

SPLIT-TYPE AIR CONDITIONERS

OPERATING INSTRUCTIONS

INDOOR UNIT

MSC-GA20VB
MSC-GA25VB
MSC-GA35VB

CE

OPERATING INSTRUCTIONS For customers
- To use this unit correctly and safely, be sure to read this operating instructions before use.

Bedienungsanleitung Für Kunden
- Um diese Einheit richtig und sicher zu verwenden, unbedingt diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme durchlesen.

NOTICE D'UTILISATION A l'attention des clients
- Pour avoir la certitude d'utiliser cet appareil correctement et en toute sécurité, veuillez lire attentivement cette notice d'instructions avant de mettre l'appareil en fonction.

GEBRUIKSAANWIJZING Voor de klant
- Om dit apparaat op de juiste manier en veilig te gebruiken, dient u eerst deze gebruiksaanwijzing aandachtig door te lezen.

MANUAL DE INSTRUCCIONES Para los clientes
- Para emplear correctamente este aparato y por razones de seguridad debe leer este manual de instrucciones de manejo antes de su utilización.

LIBRETTO D'ISTRUZIONI Per gli utenti
- Per utilizzare correttamente quest'unità, leggere questo libretto d'istruzioni attentamente e per intero.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ Για τον πελάτη
- Για να χρησιμοποιήσετε αυτή την μονάδα σωστά και με ασφάλεια, βεβαιωθείτε ότι έχετε διαβάσει αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από την χρήση.

INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO Para os clientes
- Para utilizar esta unidade correctamente, certifique-se de que lê estas instruções de operação antes da utilização.

BRUGSANVISNING Til kunden
- Læs denne brugsanvisning før brugen så korrekt og forsvarlig anvendelse af klimaanlægget sikres.

BRUKSANVISNING För kunder
- För att använda enheten på rätt och säkert sätt ska denna bruksanvisning läsas innan enheten tas i bruk.

İŞLETME TALİMATLARI Satın alıcılar için
- Bu birimi doğru ve güvenli olarak çalıştırmak için, kullanmadan önce bu işletme talimatlarını mutlaka okuyun.

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ Для пользователей
- Для обеспечения правильного и безопасного использования прибора следует до начала его эксплуатации внимательно прочитать данное руководство.

English
Deutsch
Français
Nederlands
Español
Italiano
Ελληνικά
Português
Dansk
Svenska
Türkçe
Русский

TABLE DES MATIERES

MESURES DE PRECAUTION

- **Avant de vous servir de cet appareil, veuillez lire les "mesures de précautions" dans la mesure où l'unité contient des pièces rotatives et des pièces entraînant des risques d'électrocution.**
- **Les précautions spécifiées dans cette section sont importantes pour la sécurité et doivent donc impérativement être respectées.**
- **En cas de problème ou de fonctionnement anormal arrêtez d'utiliser le climatiseur et consultez votre revendeur.**

Marques et leur signification

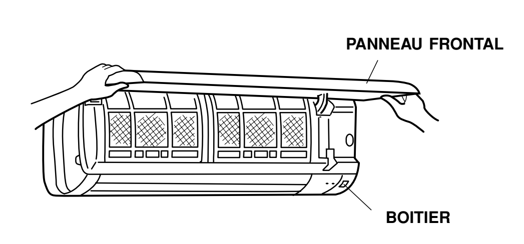
⚠ AVERTISSEMENT: **Toute manipulation incorrecte risque d'entraîner un accident grave voire fatal, des blessures corporelles, etc.**
⚠ PRÉCAUTION: **Toute manipulation incorrecte risque d'entraîner un accident grave, selon les conditions du moment.**

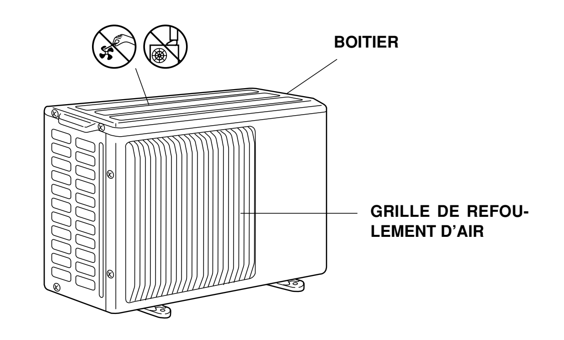
Signification des symboles utilisés dans ce manuel

- : **A éviter absolument.**
- : **Suivez rigoureusement les instructions.**
- : **N'insérez jamais le doigt, ni un autre objet long, etc.**
- : **Ne montez jamais sur l'unité interne ou externe et ne posez rien dessus.**
- : **Attention ! Risque d'électrocution !**
- : **Prenez soin de débrancher la fiche d'alimentation de la prise secteur.**
- : **Coupez l'alimentation au préalable.**

- **Après avoir lu cette notice, conservez-la avec le manuel d'installation à portée de la main pour pouvoir vous y référer facilement.**

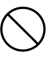
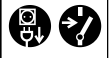
Position des marques d'avertissement et des mécanismes de sécurité



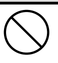


- **Ne JAMAIS laisser des enfants ou des personnes handicapées utiliser le climatiseur sans surveillance.**

⚠ AVERTISSEMENT

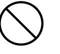
	**Ne pas utiliser de raccord intermédiaire pour brancher le cordon d'alimentation, etc., ni de railonge ni même brancher plusieurs appareils à la même prise secteur.** • Un mauvais contact, une isolation insuffisante, un courant trop fort, etc., provoque des risques d'incendie ou d'électrocution.
	Nettoyez la prise d'alimentation et branchez-la fermement. • Une prise encrassée ou mal branchée provoque des risques d'incendie ou d'électrocution.
	Ne jamais placer d'objets lourds sur le cordon d'alimentation ni le couper ou le modifier. • Ne jamais placer d'objets lourds sur le cordon d'alimentation ni l'endommager ou le modifier. Cela risquerait de l'endommager et vous risqueriez de provoquer un incendie ou un court-circuit.
	Ne jamais activer ou désactiver le disjoncteur ni brancher ou débrancher la prise d'alimentation pendant le fonctionnement de l'appareil. • Evitez tout risque d'incendie dû à des étincelles, etc. • Toujours couper le disjoncteur ou débrancher la prise d'alimentation lors de l'extinction de l'unité interne à partir de la télécommande.
	Ne projetez pas directement l'air froid sur la peau pendant des périodes prolongées. • Evitez tout risque pour la santé.
	Le client ne doit effectuer aucune opération d'installation, de réparation ou de déplacement. • Si ces travaux ne sont pas effectués correctement, ils entraînent des risques d'incendie, d'électrocution, de blessure par une chute de l'unité, une fuite d'eau, etc. Prenez conseil auprès du revendeur. • Afin d'éviter tout risque d'accident, le cordon d'alimentation doit être remplacé par le constructeur ou le revendeur lorsqu'il est endommagé.
	**Ne jamais introduire le doigt ni d'objet long, etc. dans les admissions/refoulements d'air de l'appareil.** • Le ventilateur tourne à grande vitesse et risque de provoquer un accident. • Toujours surveiller que les jeunes enfants ne jouent pas avec le climatiseur.
	**En cas d'anomalie (odeur de brûlé, etc.) arrêtez le climatiseur et débranchez la prise de courant ou coupez le disjoncteur.** • Si l'unité continue à fonctionner dans des circonstances anormales, elle risque de provoquer un incendie, une panne, etc. Dans ce cas, contactez le revendeur.

⚠ PRÉCAUTION

	**Lorsque le filtre à air doit être retiré, ne touchez pas les parties métalliques de l'unité interne.** • Un accident risque d'en résulter.
	Ne touchez pas l'entrée d'air ou le ventilateur de l'unité extérieure. • Un accident risque d'en résulter.
	Ne placez pas de vase ou de verre sur l'appareil intérieur. • L'eau qui se répandrait dans l'appareil intérieur pourrait détériorer l'isolant et causer un choc électrique.
	N'utilisez pas d'insecticide ni de produit inflammable à proximité de l'appareil. • L'appareil risque de prendre feu ou le boîtier d'être déformé.
	N'exposez pas directement une plante d'intérieur ni un animal domestique au coourant d'air de climatisation. • L'animal comme la plante risque d'en souffrir.
	N'installez pas d'autres appareils électriques ou de mobilier sous l'unité intérieure ou extérieure. • De l'eau peut goutter de l'appareil et endommager ces objets.
	Ne laissez jamais l'unité posée sur un support endommagé. • L'unité risque de tomber et de provoquer un accident.
	Ne montez pas sur un support instable pour nettoyer l'appareil, etc. • Vous pourriez tomber et par conséquent vous blesser.
	Ne jamais tirer sur le cordon d'alimentation. • Le fil central du cordon d'alimentation pourrait se détacher et provoquer un incendie dû à un court-circuit.
	Ne jamais recharger ou démonter les piles ni les jeter dans un feu. • Vous pourriez provoquer une fuite, un incendie ou une explosion.
	Ne laissez pas l'appareil fonctionner pendant une période prolongée dans des conditions humides, par ex. avec une porte ou une fenêtre ouverte. • En mode de refroidissement, si l'appareil fonctionne longtemps dans une pièce humide (RH de 80 % ou plus), l'eau condensée à l'intérieur du climatiseur risque de tacher ou d'abîmer les meubles, etc.

MESURES DE PRECAUTION

⚠ PRÉCAUTION

	**N'utilisez pas l'appareil à des fins spéciales.** • Le climatiseur ne doit pas être utilisé pour conserver certains appareils de précision, des produits alimentaires, des animaux, des plantes et des objets d'art. Leur qualité risque de se détériorer.
	N'exposez jamais directement d'appareil de chauffage, etc., à la sortie d'air de climatisation. • La combustion risque d'en souffir.
	**Lorsque l'appareil doit être nettoyé, éteignez-le et débranchez le câble d'alimentation ou coupez le disjoncteur.** • Le ventilateur tourne à grande vitesse et risque de provoquez un accident.
	Si l'appareil reste inutilisé pendant une période prolongée, débranchez le câble d'alimentation ou coupez le disjoncteur. • Dans le cas contraire, il risque de s'encrasser, causant des risques d'incendie.
	Remplacez les 2 piles par des piles neuves du même type. • Ne jamais utiliser une pile usagée avec une nouvelle pile ; vous pourriez provoquer une surchauffe, une fuite ou une explosion.
	Si du liquide des piles devait se répandre sur la peau ou sur les vêtements, rincer à grande eau avec de l'eau claire. • Si du liquide des piles devait atteindre les yeux, laver à grande eau avec de l'eau claire et contacter immédiatement un médecin.
	Prévoyez une aération suffisante si un appareil de chauffage, etc., est utilisé. • L'oxygène s'appauvrit dans ces conditions d'utilisation.
	**N'actionnez pas les commandes avec les mains mouillées.** • Risque d'électrocution.
	N'utilisez pas de l'eau pour nettoyer le climatiseur et ne mettez pas dessus un vase ou un verre. • L'eau risque de s'infiltrer dans l'appareil et d'affecter l'isolation, provoquant ainsi un risque d'électrocution.
	**Ne marchez jamais sur l'unité interne ou externe et ne posez rien dessus.** • Si vous ou quelquechose tombe, vous pourriez vous blesser.

A propos de l'installation

⚠ AVERTISSEMENT

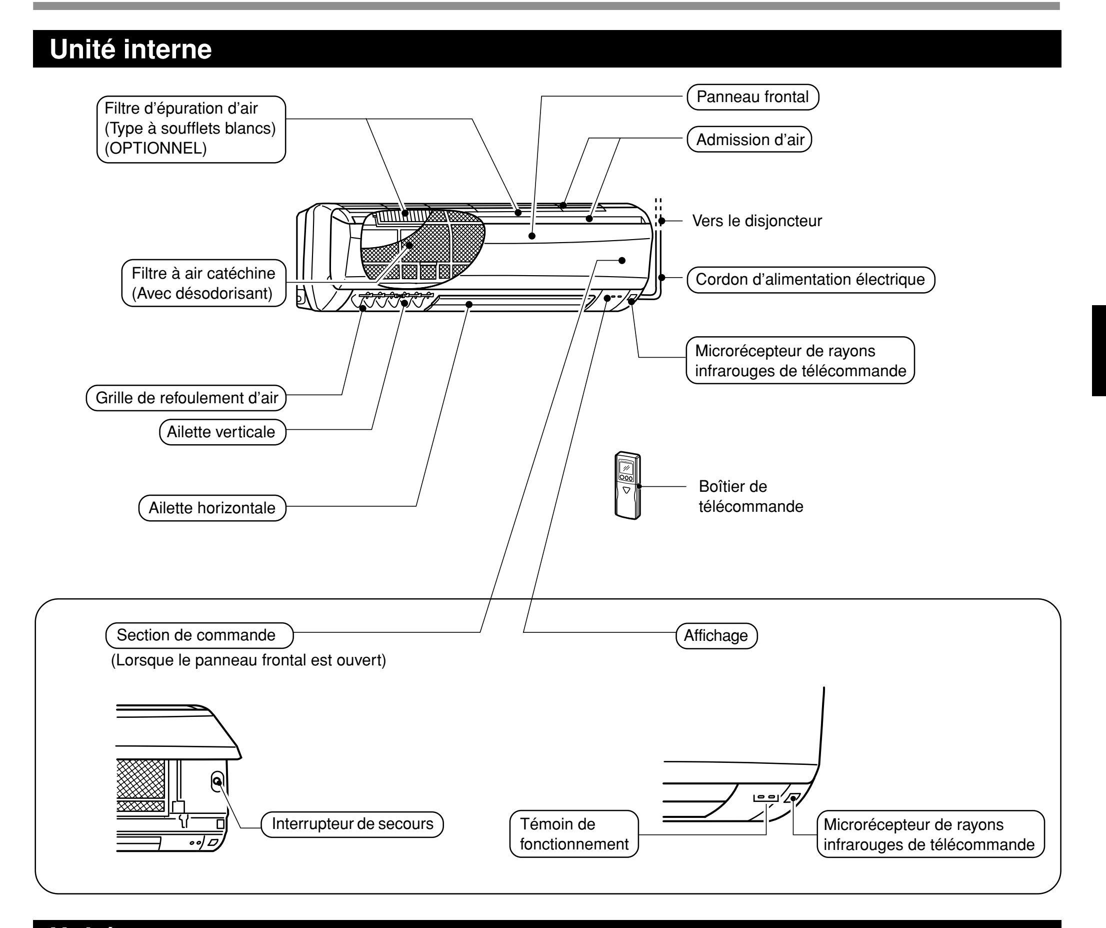
- Consultez votre revendeur ou entrepreneur pour l'installation du climatiseur. Vu que des techniques et des travaux spéciaux sont nécessaires, l'installation ne doit pas être faite par le client. Si l'installaition est faite d'une manière incorrecte, ceci peut causer un incendie, un choc électrique, des blessures ou une fuite d'eau.

⚠ PRÉCAUTION

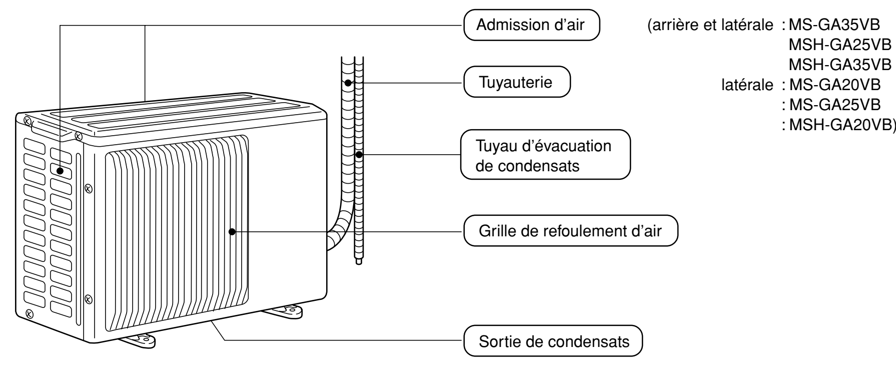
	**N'installez pas l'appareil dans un endroit susceptible d'être exposé à des fuites de gaz inflammable.** • L'accumulation de gaz autour de l'appareil entraîne des risques d'explosion.
	**Mise à la terre.** • Ne connectez pas le fil de terre aux tuyaux de gaz, aux tuyaux d'eau, à une tige de paratonnerre ou au fil de terre du téléphone. Une mise à la terre incorrecte entraîne des risques d'électrocution.
	Installez un disjoncteur de fuite à la terre, selon l'endroit où le climatiseur est installé (pièce humide, etc.). • L'absence du disjoncteur de fuite à la terre entraîne des risques d'électrocution.
	Les tuyaux d'écoulement doivent être complètement vidés. • Si le circuit d'évacuation des condensateurs n'est pas réalisé correctement, l'eau risque de s'égoutter de l'appareil et de tacher ou d'endommager le mobilier.

NOM DES COMPOSANTS

Unité interne



Unité externe



Consultez votre revendeur si la fuite d'eau persiste d'une manière gênante. Cependant, la construction de drainage ne peut pas se faire dans des climats froids puisque l'unité extérieure peut se congeler.

NOM DES COMPOSANTS

Boîtier de télécommande

Section de transmission de signaux

Section d'affichage du mode de fonctionnement

Bouton marche/arrêt (ON/OFF)

Touches de réglage de température

ON/OFF TOO WARM TOO COOL

Ouvrez le couvercle avant.

REMARQUE

Employez le contrôleur à distance équipé d'unitéseulement.
N'employez pas l'autre contrôleur à distance.

(Vue générale du boîtier de télécommande.)

Touche de réglage de vitesse de ventilateur

Touche de minuterie d'arrêt

Touche de mise en fonction de la minuterie

Touche de sélection du mode de fonctionnement

Touches HR. MIN. (touches de réglage horaire)

Bouton de refroidissement économique (ECONO COOL)

Touche de réglage d'horloge

Touche de réinitialisation

Touche de commande des ailettes d'orientation

FAN STOP VANE START HR. MIN. MODE ECONO COOL RESET CLOCK

PREPARATIFS D'UTILISATION

Fonction de redémarrage automatique

Ces modèles sont équipés d'une fonction de redémarrage automatique. Si vous ne souhaitez pas utiliser cette fonction, veuillez vous adresser au représentant du service technique afin qu'il modifie le réglage de l'unité.

La fonction de redémarrage automatique signifie…
Lorsque l'unité interne est contrôlé par la télécommande, le mode de fonctionnement, la température programmée et la vitesse de ventilation sont mis en mémoire. En cas de panne de courant ou de coupure de l'alimentation pendant le fonctionnement de l'appareil, la "fonction de redémarrage automatique" agit de manière à remettre automatiquement l'appareil en marche dans le mode de fonctionnement activé par la télécommande avant la coupure de l'alimentation principale. (Voir page 26 pour plus de détails.)

Unité interne

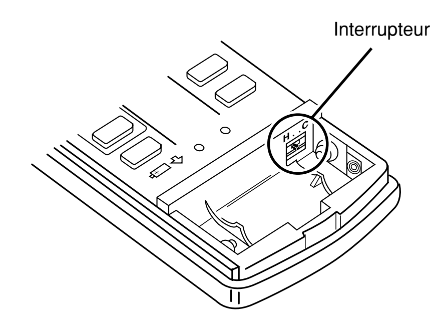
Branchez la prise d'alimentation sur la prise secteur et/ou enclenchez le disjoncteur.

⚠ AVERTISSEMENT:
Nettoyez la prise d'alimentation et branchez-la fermement.
Une prise encrassée ou mal branchée provoque des risques d'incendie ou d'électrocution.

Boîtier de télécommande

Comment programmer le type

Ce réglage de la télécommande doit correspondre au type de climatiseur (REFROIDISSEMENT et CHAUFFAGE ou REFROIDISSEMENT UNIQUEMENT).
Si le réglage n'est pas correct, le climatiseur ne fonctionnera pas normalement. Par conséquent, vérifiez que le réglage correspond bien à votre type de climatiseur. Dans le cas contraire, modifiez le réglage comme indiqué ci-dessous.



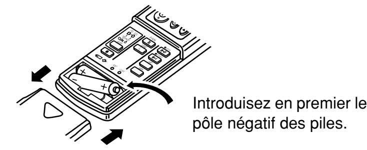
Type	REFROIDISSEMENT et CHAUFFAGE	REFROIDISSEMENT UNIQUEMENT
Position de l'interrupteur	H - - C	H - - C

Boîtier de télécommande

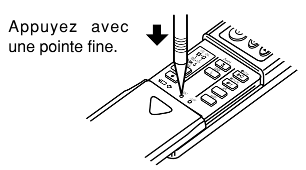
Mise en place des batteries et réglage de l’heure actuelle

1 **Retirez le couvercle avant et mettez les piles en place. Puis remettez le couvercle en place.**

Introduisez en premier le pôle négatif des piles. Vérifier si la polarité des piles est correcte.

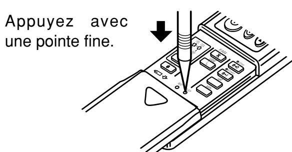


2 **Appuyez sur la touche de réinitialisation (RESET).**

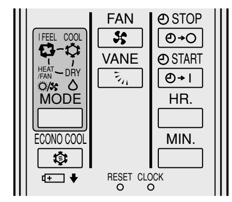


- Si la touche de réinitialisation n’est pas actionnée, le boîtier de télécommande risque de ne pas fonctionner correctement.

3 **Appuyez sur la touche de réglage de l’horloge (CLOCK set).**



4 **Utilisez les touches HR. et MIN. (touches de réglage d’horloge) pour définir l’heure actuelle.**



- A chaque pression sur la touche HR., l’heure indiquée augmente d’une heure et, à chaque pression sur la touche MIN., d’une minute.

5 **Appuyez de nouveau sur la touche CLOCK set et refermez le couvercle avant.**

Manipulation du boîtier de télécommande

- La portée des signaux du boîtier de télécommande est d’environ 6 mètres quand celui-ci est dirigé vers l’avant de l’unité interne.
- Lorsqu’une touche est activée, l’unité interne émet un ou deux signaux sonores. Si aucun signal sonore ne retentit, recommencez.
- Utilisez délicatement le boîtier de télécommande. En cas de heurt, de chute ou d’éclaboussures, la télécommande risque de ne pas fonctionner.
- Puisque l’afficheur de la télécommande est fabriqué en cristaux liquides (verre), il se peut qu’il ne fonctionne pas s’il est endommagé suite à une chutte.
- Consultez la page 30 si l’unité intérieure ne répond pas au signal de la télécommande.

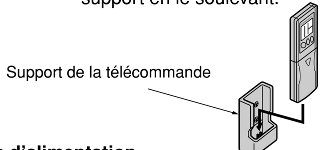
Installation du boîtier de télécommande au mur

- Installez le support de la télécommande dans un emplacement où le son du signal de réception (bip) peut être entendu par l’unité interne chaque fois que l’on appuie sur la touche ON/OFF.

Insérer/retirer le boîtier de télécommande.

Insertion : Insérez le boîtier de télécommande vers le bas dans son support.

Retrait : Retirez le boîtier de télécommande de son support en le soulevant.



Piles d’alimentation

■ Référence: changement des piles d’alimentation

Remplacer les piles par de nouvelles piles alcalines de format AAA dans les circonstances suivantes:

- Lorsque l’unité interne ne répond pas au signal du boîtier de télécommande.
- Lorsque l’affichage du boîtier de télécommande s’assombrit.
- Lorsque tous les affichages apparaissent à l’écran puis disparaissent immédiatement dès qu’on appuie sur une touche du boîtier de télécommande.

Ne jamais utiliser de piles au manganèse. Elles risqueraient de provoquer un dysfonctionnement du boîtier de télécommande.

- La durée d’exploitation d’un jeu de piles alcaline neuves est d’environ un an. Une pile dont la durée de validité arrive à échéance risque de s’épuiser plus rapidement; consulter la date de validité (mois/année) dans le bas de la pile.
- Pour éviter toute fuite de liquide, retirer toutes les piles lorsque vous ne comptez pas utiliser la télécommande pendant un longtemps.

⚠ **PRÉCAUTION:**

Si du liquide des piles devait se répandre sur la peau ou sur les vêtements, rincer à grande eau avec de l’eau claire. Si du liquide des piles devait atteindre les yeux, laver à grande eau avec de l’eau claire et contacter immédiatement un médecin.

- N’utilisez pas de piles rechargeables.
- Remplacez les 2 piles par des piles neuves du même type.
- Jetez les piles usées en respectant les consignes fournies.

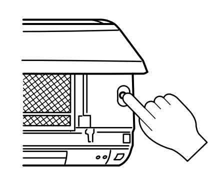
Lorsqu’il est impossible d’utiliser le boitier de telecommande (interrupteur de secours)

Lorsque les piles du boîtier de télécommande sont affaiblies ou que la télécommande ne fonctionne pas correctement, vous pouvez opérer l’unité interne au moyen de l’interrupteur de secours.

TYPE avec REFROIDISSEMENT et CHAUFFAGE

1 **Appuyez sur l’interrupteur de secours.**

- **Chaque fois que vous appuyez sur la touche FONCTIONNEMENT D’URGENCE, l’appareil fonctionne dans l’ordre suivant : MODE DE REFROIDISSEMENT D’URGENCE, MODE DE CHAUFFAGE D’URGENCE et MODE D’ARRÊT.**
  Lorsque vous appuyez sur la touche FONCTIONNEMENT D’URGENCE, l’appareil effectue d’abord un essai de fonctionnement pendant 30 minutes avant de passer en MODE D’URGENCE.

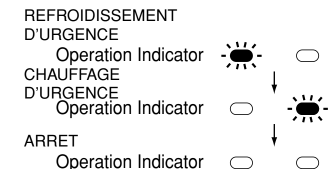


- **Les détails du mode de MODE D’URGENCE sont décrits ci-dessous. Cependant, le réglage de température est inopérationnel durant les 30 minutes d’essai et l’appareil fonctionne en mode continu.**
  Le ventilateur est réglé au grande durant l’essai puis passe en vitesse moyenne au bout de 30 minutes.

Mode de fonctionnement	REFROIDISSEMENT	CHAUFFAGE
Réglage de température	24°C	24°C
Vitesse du ventilateur	Moyen	Moyen
Ailette horizontale	Automatique	Automatique

- **Le mode de fonctionnement est indiqué par le témoin de fonctionnement sur l’unité interne selon les chiffres suivants.**

Témoin de fonctionnement

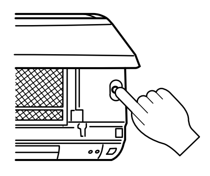


2 **Pour arrêter le fonctionnement d’urgence, appuyer une fois sur la touche FONCTIONNEMENT D’URGENCE (en cas de mode de CHAUFFAGE D’URGENCE) ou deux fois (en cas de mode de REFROIDISSEMENT D’URGENCE).**

TYPE à REFROIDISSEMENT UNIQUEMENT

1 **Appuyez sur l’interrupteur de secours.**

- **Lorsque l’interrupteur de secours est activé, l’appareil fait un essai de 30 minutes puis passe en mode de REFROIDISSEMENT D’URGENCE.**

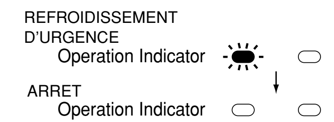


- **Les détails du mode de REFROIDISSEMENT D’URGENCE sont décrits ci-dessous. Cependant, le réglage de température est inopérationnel durant les 30 minutes d’essai et l’appareil fonctionne en mode continu.**
  Le ventilateur est réglé au grande durant l’essai puis passe en vitesse moyenne au bout de 30 minutes.

Mode de fonctionnement	REFROIDISSEMENT
Réglage de température	24°C
Vitesse du ventilateur	Moyen
Ailette horizontale	Automatique

- **Le mode de fonctionnement est indiqué par le témoin de fonctionnement sur l’unité interne selon les chiffres suivants.**

Témoin de fonctionnement

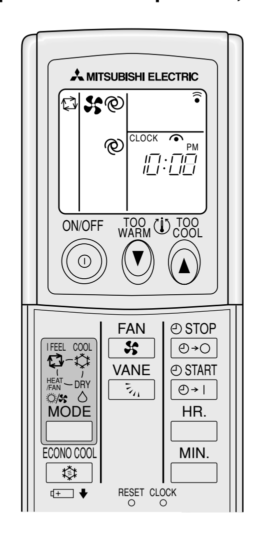


2 **Pour interrompre le mode de REFROIDISSEMENT D’URGENCE, appuyer de nouveau sur l’interrupteur de secours.**

A chaque pression sur l’interrupteur de secours, l’appareil alterne entre le mode de REFROIDISSEMENT D’URGENCE et l’ARRET.

FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE EN MODE PAR SENSATION “I FEEL...”

En mode de fonctionnement automatique “ (I FEEL...)”, vous obtenez les conditions optimales pour la pièce automatiquement, d’une simple pression sur une touche.



Démarrage:

Appuyez sur la touche ON/OFF.

Dès que le mode “ (I FEEL...)” est sélectionné, le climatiseur est automatiquement réglé à la température optimale.

Interruption:

Appuyez sur la touche ON/OFF.

Si vous avez un peu trop chaud:

Appuyez sur la touche TOO WARM pour réduire la température.

Une pression réduit la température d’environ 1°C.

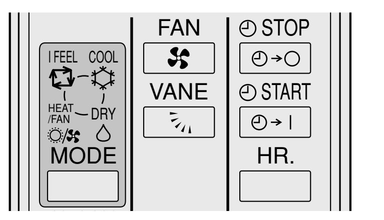
Si vous avez un peu trop froid:

Appuyez sur la touche TOO COOL pour augmenter la température.

Chaque pression augmente la température d’environ 1°C.

Lorsque le mode “ (I FEEL...)” n’est pas sélectionné, appuyer sur la touche MODE pour le sélectionner.

A chaque pression sur la touche, le mode de fonctionnement change dans l’ordre: (I FEEL...) → (refroidissement) → (déshumidification) → (chauffage/ventilateur)



Description de la “FONCTION DE REDÉMARRAGE AUTOMATIQUE”

- Ces unités sont équipées d’une fonction de redémarrage automatique. Lorsque l’alimentation est activée, le climatiseur démarre automatiquement dans le même mode que celui réglé avec la télécommande avant que l’alimentation soit coupée.
- Si l’unité a été réglée sur OFF (arrêt) à l’aide de la télécommande avant de couper l’alimentation, elle restera inactive même après avoir activé l’alimentation.
- Si l’unité était en mode de fonctionnement d’urgence avant de couper l’alimentation, elle démarrera - lorsque l’alimentation sera activée - dans le même mode que celui réglé avec la télécommande avant le fonctionnement en mode d’urgence.
- Si l’unité fonctionnait en mode “I FEEL…” avant la panne de courant, le mode de fonctionnement (REFROIDISSEMENT, DESHUMIDIFICATION ou CHAUFFAGE) n’est pas enregistré dans la mémoire. Lorsque l’alimentation principale est activée, l’unité détermine le mode de fonctionnement en fonction de la température ambiante au redémarrage et redémarre.

Description du mode de fonctionnement par sensation “I FEEL...”

Détails de fonctionnement

En fonction de la température de la pièce lors de la mise en fonctionnement, le mode REFROIDISSEMENT, DESHUMIDIFICATION ou CHAUFFAGE est automatiquement sélectionné. Notez toutefois qu’un redémarrage dans les deux heures qui suivent l’interruption sélectionne le mode en vigueur avant l’interruption. Le mode sélectionné en premier ne change pas, même si la température interne de la pièce varie. Si le mode de fonctionnement ne correspond pas aux conditions actuelles de la pièce, choisir un mode approprié avec la touche de sélection MODE.

Détails du fonctionnement en mode automatique

	TYPE avec REFROIDISSEMENT et CHAUFFAGE		TYPE à REFROIDISSEMENT UNIQUEMENT	
Température interne de la pièce au démarrage	Mode de fonctionnement	Température cible (état initial)	Mode de fonctionnement	Température cible (état initial)
Environ 25°C ou plus	Refroidissement	Environ 24°C	Refroidissement	Environ 24°C
Environ 25°C - 23°C	Déshumidification	—	Déshumidification	—
Environ 23°C ou moinsl	Chauffage	Environ 26°C	Déshumidification	—

REMARQUE:

REFROIDISSEMENT: Lorsque la température de la pièce est supéreure de 2°C par rapport à la température programmée, il n’est pas possible de modifier cette température programmée ; le climatiseur fonctionne en effet pour atteindre la température cible (programmée). Dans ce cas, attendre que la température de la pièce diminue jusqu’à ce qu’elle se situe dans la plage des 2°C par rapport à la température programmée, avant de modifier celle-ci comme souhaité.

CHAUFFAGE: Lorsque la température de la pièce est inférieure de 2°C par rapport à la température programmée, il n’est pas possible de modifier cette température programmée ; le climatiseur fonctionne en effet pour atteindre la température cible (programmée). Dans ce cas, attendre que la température de la pièce augmente jusqu’à ce qu’elle se situe dans la plage des 2°C par rapport à la température programmée, avant de modifier celle-ci comme souhaité.

Détails d’affichage sur l’unité interne

Le témoin de fonctionnement à droite de l’unité interne indique son état opérationnel.

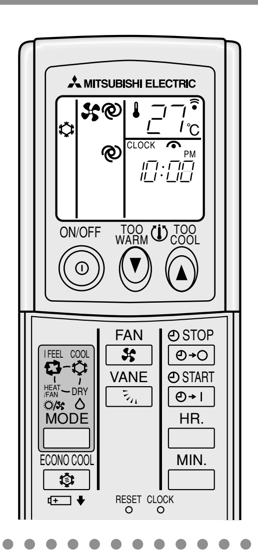
Operation Indicator

- Allumé
- Clignotant
- Eteint

Témoin de fonctionnement

Témoin	Etat opérationnel	Différence entre la température cible et la température de la pièce
Allumé / Allumé	Le climatiseur cherche à atteindre la température cible. Attendez jusqu’à ce que la température cible soit atteinte.	Environ 2°C ou plus
Allumé / Eteint	La température ambiante approche de la température cible.	Environ 2°C ou moins
Allumé / Clignotant	(uniquement pour les unité externe de la série MXZ) Se reporter aux Informations concernant les climatiseurs multi-systèmes. (Voir page 27)	—

REGLAGE MANUEL DES FONCTIONS (REFROIDISSEMENT, DESHUMIDIFICATION, CHAUFFAGE/VENTILATEUR)



Pour sélectionner les modes de REFROIDISSEMENT, de DESHUMIDIFICATION ou de CHAUFFAGE/VENTILATEUR

1 Appuyez sur la touche ON/OFF .

2 Sélectionnez le mode de fonctionnement en appuyant sur la touche MODE .

A chaque pression sur la touche, le mode sélectionné change dans l'ordre suivant : (I FEEL...) → (refroidissement) → (déshumidification) → (chauffage/ventilateur)

Mode CHAUFFAGE / VENTILATEUR

Vérifiez le type de climatiseur utilisé.

Type	Mode de fonctionnement
REFROIDISSEMENT et CHAUFFAGE	CHAUFFAGE
REFROIDISSEMENT UNIQUEMENT	VENTILATEUR

Interruption du fonctionnement:

Appuyer sur la touche ON/OFF .

Lorsqu'un mode de fonctionnement a été choisi, appuyez sur la touche ON/OFF pour le réutiliser au prochain démarrage.

Modification de la température définie:

- Appuyez sur la touche TOO WARM pour réduire la température. Une pression sur cette touche diminue la température d'environ 1°C.
- Appuyez sur la touche TOO COOL pour augmenter la température. Une pression sur cette touche augmente la température d'environ 1°C.

Fonctionnement en mode CHAUFFAGE

- Si le climatiseur absorbe trop de chaleur de l'air, l'appareil risque la surcharge. En vertu de données transmises par le microprocesseur, le ventilateur de l'unité externe peut s'arrêter automatiquement pour protéger le climatiseur. Lorsque le ventilateur de l'unité externe est arrêté, du givre peut se former sur l'unité externe sans que cela constitue un problème pour le fonctionnement du système.

Fonctionnement en mode DESHUMIDIFICATION

- Aucune modification de température (réglage de température) n'est possible.
- La température interne de la pièce est diminue légèrement dans ce mode.

Les détails d'affichage sur l'unité interne se trouvent expliqués à la page 26.

REMARQUE:
Si la température ambiante est trop élevée, l'appareil fonctionne alors en mode plein régime pour rafraîchir la pièce. Il est donc possible qu'il ne puisse atteindre la température que vous avez définie.

Informations concernant les climatiseurs multi-systèmes (Unité externe de la serie MXZ)

Les climatiseurs multi-systèmes (avec un unité externe de la série MXZ) permettent de raccorder deux ou davantage d'unités internes à un unité externe. En fonction de la capacité, plusieurs unités internes peuvent ainsi fonctionner simultanément.

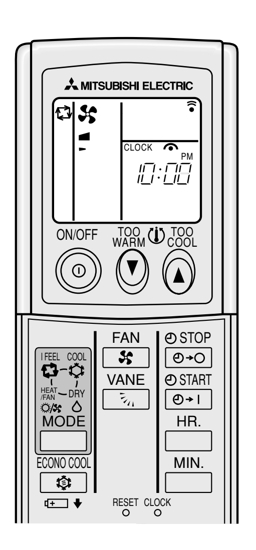
- Lorsque vous essayez de faire fonctionner simultanément deux ou davantage d'unités internes reliés à un seul unité externe, un pour le refroidissement et l'autre pour le chauffage, le mode de fonctionnement sélectionné sera celui de l'unité interne qui a été mis en fonctionnement en premier. Les autres unités internes qui seraient mis en fonctionnement par la suite ne peuvent pas s'activer bien qu'ils indiquent un état de fonctionnement. (Consulter le tableau des témoin de fonctionnement à la page 26.)
Dans ce cas, régler tous les unités internes sur le même mode de fonctionnement.
- Lorsque l'unité interne se met en fonctionnement alors que le dégivrage de l'unité externe est en cours, il faut laisser passer quelques minutes (10 minutes maximum) avant que l'appareil ne souffle de l'air chaud.
- Lorsque l'appareil fonctionne en mode chauffage, si le dessus de l'appareil chauffe ou que vous entendez le flux de gaz à l'intérieur, cette situation n'a rien d'anormal. Le gaz réfrigérant circule en effet de manière continue dans l'unité interne même si celui-ci ne fonctionne pas.

Description de la "FONCTION DE REDÉMARRAGE AUTOMATIQUE"

Voir à la page 26.

REGLAGE DE PUISSANCE DE L'AIR PULSE ET DE L'ORIENTATION

Vous pouvez sélectionner selon vos besoins la puissance de l'air pulsé et l'orientation.



Pour modifier le réglage de puissance de l'air pulsé, appuyez sur la touche FAN .

A chaque pression sur la touche, la vitesse du ventilateur change dans l'ordre suivant : (petite) → (moyenne) → (grande) → (automatique)

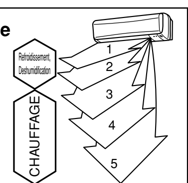
- Pour refroidir/réchauffer davantage une pièce, utiliser le mode (grande).
- Si le bruit du fonctionnement du climatiseur gêne le sommeil, utilisez la fonction (petite).

Pour modifier le réglage d'orientation verticale du débit d'air, appuyez sur la touche VANE .

A chaque pression sur la touche, l'angle de l'ailette d'orientation horizontale change dans l'ordre suivant : (1) → (2) → (3) → (4) → (5) → (oscillation) → (automatique)

FONCTIONNEMENT AVEC OSCILLATION
Utilisez le mode d'oscillation pour que l'air ventilé puisse atteindre toutes les parties de la pièce.

Limites de réglage d'orientation de l'ailette horizontale
Utilisez habituellement (automatique). Utiliser la position (1) ou (2) en mode REFROIDISSEMENT ou en mode de DESHUMIDIFICATION et utiliser les positions (3) à (5) en mode CHAUFFAGE pour régler l'appareil à votre meilleure convenance.



REMARQUE:
- **En mode de refroidissement, lorsque le climatiseur fonctionne avec un réglage de l'ailette horizontale sur (4) ou (5) pendant une heure, le sens de la soufflerie est automatiquement ramené à l'horizontale pour empêcher la formation de gouttes de condensation.**
- **Réglez l'orientation verticale du débit d'air par télécommande. L'appareil risque de ne pas fonctionner normalement si l'ailette d'orientation horizontale est manipulée manuellement.**
- **En mode de chauffage, si la température de l'air soufflé est trop basse ou pendant l'opération de dégivrage, l'ailette horizontale est mise sur la position (1).**

Fonctionnement automatique d'orientation du debit d'air

Lorsque le mode automatique est sélectionné avec la touche VANE , le positionnement de l'ailette d'orientation horizontale est déterminé automatiquement en vue d'assurer un fonctionnement efficace.

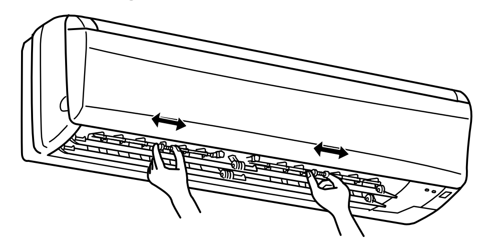
(1) CHAUFFAGE
- Lorsque la température de l'air soufflé est trop basse, l'air est soufflé à l'horizontale.
- Lorsque la température de l'air soufflé augmente, l'air est soufflé vers le bas.

(2) REFROIDISSEMENT, DESHUMIDIFICATION
L'air souffle à l'horizontale.

(3) VENTILATEUR
L'air est soufflé vers le bas.



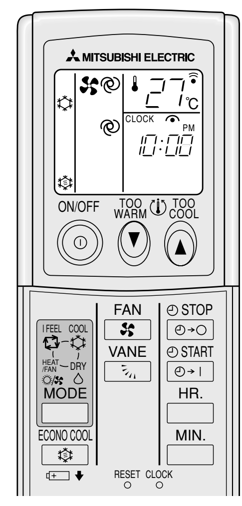
Pour modifier l'orientation horizontale du débit d'air, dirigez manuellement l'ailette verticale.



Ajustez l'ailette avant de mettre l'appareil en marche. Comme l'ailette d'orientation horizontale est commandée automatiquement, prenez garde à ne pas vous coincer les doigts.

FONCTIONNEMENT EN MODE DE REFROIDISSEMENT ECONOMIQUE (ECONO COOL)

Utilisez ce mode de fonctionnement lorsque vous souhaitez obtenir un certain confort en mode de REFROIDISSEMENT tout en réalisant des économies d'énergie.



Exécutez les opérations suivantes lorsque l'appareil fonctionne en mode de REFROIDISSEMENT MANUEL.

Appuyez sur la touche [ECONO COOL].

Lorsque le fonctionnement REFROIDISSEMENT ECONOMIQUE (ECONO COOL) est sélectionné en mode de REFROIDISSEMENT, le climatiseur fonctionne avec oscillation selon différents cycles, en fonction de la température programmée pour le climatiseur. De même, la TEMPERATURE PROGRAMMEE est automatiquement réglée 2°C plus haut qu'en mode de REFROIDISSEMENT normal.

Pour sortir du mode de REFROIDISSEMENT ECONOMIQUE (ECONO COOL):

Appuyez une seconde fois sur la touche [ECONO COOL].

- Lorsque vous appuyez sur la touche [VANE] ou lorsque vous changez de mode de fonctionnement alors que le REFROIDISSEMENT ECONOMIQUE (ECONO COOL) est activé, ce dernier mode est désactivé.
- La touche [FAN], la touche [TOO WARM] ou [TOO COOL] et la minuterie de mise en marche/arrêt (explications ci-dessous) sont disponibles.

Qu'est-ce que le "REFROIDISSEMENT ECONOMIQUE (ECONO COOL)"?
Une soufflerie d'air pivotante (avec oscillation du sens de la soufflerie) rafraîchit davantage qu'un flux d'air constant. Ainsi, même si la température programmée est automatiquement réglée 2°C plus haut qu'en mode de refroidissement normal, il est possible de faire fonctionner le système de refroidissement tout en conservant un certain confort et, de ce fait, en économisant de l'énergie.

FONCTIONNEMENT EN MINUTERIE (MINUTERIE MARCHE / ARRÊT)

La minuterie présente un avantage certain lorsqu'elle est réglée pour le moment où vous vous mettez au lit, où vous rentrez à la maison, où vous vous levez, etc.

Réglage de mise en fonction de la minuterie

1. **Appuyez sur la touche [START] pendant le fonctionnement de l'appareil.**
   A chaque pression sur la touche, le mode de minuterie alterne entre le mode de mise en marche et le mode d'arrêt.
2. **Réglez l'heure de la minuterie avec les touches [HR.] et [MIN.].**
   A chaque pression sur la touche [HR.], l'heure définie augmente d'une heure ; à chaque pression sur la touche [MIN.], de dix minutes.

Pour sortir du mode de minuterie de mise en marche:

Appuyez sur la touche [START].

Réglage de la minuterie d'arrêt

1. **Appuyez sur la touche [STOP] pendant le fonctionnement de l'appareil.**
   A chaque pression sur la touche, le mode de réglage alterne entre le mode de mise en marche et d'arrêt.
2. **Réglez l'heure de la minuterie avec les touches [HR.] et [MIN.].**
   A chaque pression sur la touche [HR.], l'heure définie augmente d'une heure ; à chaque pression sur la touche [MIN.], de dix minutes.

Pour sortir du mode de minuterie d'arrêt:

Appuyez sur la touche [STOP].

Programmation de la minuterie

Vous pouvez combiner les modes de minuterie de mise en marche et d'arrêt. L'heure indiquée en premier correspond à la fonction appliquée en premier. (La marque "⇅" indique l'ordre d'application des modes de fonctionnement par la minuterie.)
- La minuterie ne peut être utilisée que si l'heure actuelle a été réglée au préalable.

REMARQUE :
Si l'alimentation principale est coupée ou si une panne de courant se produit pendant que la MINUTERIE MARCHE/ARRET est active, le réglage de la minuterie est annulé. Etant donné que ces modèles sont équipés d'une fonction de redémarrage automatique, le climatiseur devrait redémarrer avec le réglage de la minuterie annulé dès que le courant est rétabli.

SI L'APPAREIL DOIT RESTER LONGTEMPS INUTILISE

Si l'appareil doit rester longtemps inutilisé:

1. **Faites tourner l'appareil en mode FAN (ventilateur) pendant 3 ou 4 heures pour faire sécher l'intérieur du climatiseur.**

   TYPE avec REFROIDISSEMENT et CHAUFFAGE:
   - Pour activer le FAN (ventilateur), réglez la télécommande sur la température la plus élevée en mode de REFROIDISSEMENT MANUEL. (Voir à la page 27.)

   TYPE à REFROIDISSEMENT UNIQUEMENT:
   - Sélectionnez le mode VENTILATEUR. (Voir à la page 27.)
2. **Coupez le disjoncteur et/ou débranchez la prise d'alimentation.**

⚠ **PRÉCAUTION:**
Si l'appareil doit rester longtemps inutilisé, coupez le disjoncteur ou débranchez le cordon d'alimentation.
Il risque de s'encrasser et de provoquer un incendie.

3. **Retirez les piles d'alimentation du boîtier de télécommande.**

⚠ **PRÉCAUTION:**
Pour éviter toute fuite de liquide, retirer toutes les piles lorsque vous ne comptez pas utiliser la télécommande pendant un longtemps.

Lorsque le climatiseur doit être remis en service:

1. **Nettoyez le filtre à air et remontez-le dans l'unité interne.**
   (Pour plus de détails sur le nettoyage, voir à la page 29.)
2. **Vérifiez que l'entrée et la sortie d'air des unités externe et interne ne sont pas entravées par un obstacle quelconque.**
3. **Vérifiez que la mise à la terre a été correctement effectuée.**

⚠ **PRÉCAUTION:**
Mise à la terre.
Ne connectez pas le fil de terre aux tuyaux de gaz, aux tuyaux d'eau, à une tige de paratonnerre ou au fil de terre du téléphone. Une mise à la terre incorrecte entraîne des risques d'électrocution.

ENTRETIEN

Avant de procéder à l'entretien

Coupez le disjoncteur et/ou débranchez la prise d'alimentation.




⚠ **PRÉCAUTION:**
Lorsque l'appareil doit être nettoyé, coupez l'alimentation et débranchez la prise d'alimentation ou coupez le disjoncteur. Le ventilateur de refroidissement tourne à grande vitesse et risque de provoquer un accident.

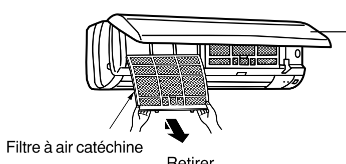
Nettoyage de l'unité interne

Nettoyez le climatiseur avec un chiffon doux et sec.
- Si l'unité est fortement encrassée, nettoyez-la avec un chiffon imbibé dans une solution de détergent doux et eau tiède.
- N'utilisez pas d'essence, de benzène, de poudre de nettoyage ou des insecticides. L'unité pourrait s'endommager.

NETTOYAGE DU FILTRE A AIR CATECHINE

Nettoyage du filtre à air catéchine (environ une fois toutes les 2 semaines)

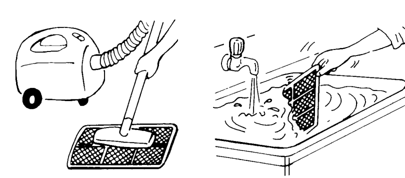
1 Retirer le filtre à air catéchine.



⚠ **PRÉCAUTION:**
Lors du retrait du filtre à air catéchine, ne pas toucher les parties métalliques de l'unité interne.
Vous risquez de vous blesser.

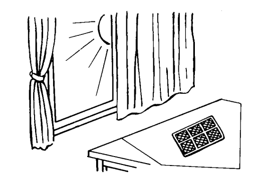
2 Enlever les saletés du filtre à air catéchine à l'aide d'un aspirateur ou en le lavant à l'eau.

- Si la saleté est très évidente, nettoyez le filtre à air avec une solution de détergent doux et eau tiède.
- Avec de l'eau chaude (50°C ou plus), le filtre à air risque de se déformer.

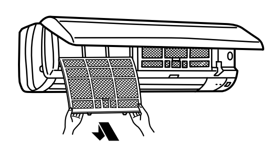


3 Après avoir lavé le filtre à air catéchine dans de l'eau froide ou tiède, le faire sécher complètement à l'ombre.

- Ne pas exposer directement le filtre à air catéchine à la lumière du soleil ni à une source de chaleur pour le faire sécher.



4 Remettre le filtre à air catéchine en place.



Qu'est-ce qu'un "filtre à air catéchine" ?

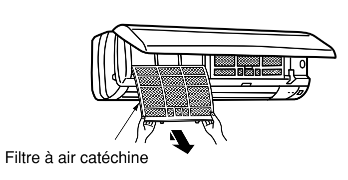
Le filtre à air est enduit d'un matériau naturel, la catéchine, présente dans le thé. Le filtre à air catéchine supprime les odeurs et les gaz nocifs tels que le formaldéhyde, l'ammoniac et l'acétaldéhyde. Il restreint également l'activité des virus qui adhèrent au filtre.

REMPLACEMENT DU FILTRE D'EPURATION D'AIR (FACULTATIF)

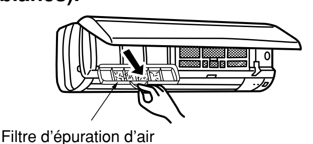
Si la capacité de filtrage diminue en raison de l'accumulation de saletés, etc., il est nécessaire de remplacer le filtre d'épuration d'air.

Remplacement du filtre d'épuration d'air (environ tous les 4 mois)

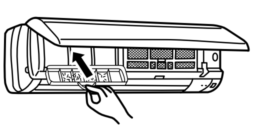
1 Retirer le filtre à air catéchine.



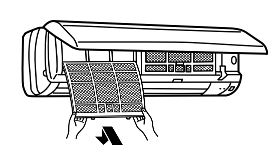
2 Retirez le filtre d'épuration d'air (Type à soufflets blancs).



3 Installez un nouveau filtre d'épuration d'air.



4 Installer le filtre à air catéchine et rabattre fermement le panneau frontal.



Filtre d'épuration d'air

- Si le filtre d'épuration d'air est extrêmement encrassé, il réduit la capacité de filtrage et favorise la formation de condensats sur la grille de refoulement d'air.
- Le filtre d'épuration d'air est jetable. La durée de service standard d'un filtre est de 4 mois environ. Cependant, si la couleur du filtre vire au marron foncé, le remplacer au plus tôt.

Accessoires optionnels **Les accessoires optionnels sont disponibles auprès de votre distributeur local.**

Désignation de pièce	FILTRE D'EPURATION D'AIR
Numéro de pièce	MAC-1300FT

AVANT DE CONTACTER LE SERVICE D'ENTRETIEN, PROCEDER AUX VERIFICATIONS SUIVANTES

Question	Points à vérifier ou remèdes
Le climatiseur ne fonctionne pas.	• Le disjoncteur est-il activé? • Le fusible a-t-il sauté? • La mise en fonction de la minuterie est-elle programmée? (Voir page 28)
Impossible de refroidir ou de chauffer suffisamment la pièce.	• Est-ce que la température est définie correctement? (Voir page 27) • Le filtre est-il propre? (Voir page 29) • Des obstacles obstruent-ils l'admission d'air ou la grille de refoulement d'air de l'unité interne ou externe? • Y a-t-il une porte ou une fenêtre ouverte?
L'air de l'unité interne a une odeur étrange.	• Le filtre est-il propre? (Voir page 29)
Pas d'affichage sur la télécommande ou affichage trop sombre. L'unité interne ne répond pas au signal de la télécommande.	• Les piles ne sont-elles pas épuisées? (Voir page 25) • La polarité (+,-) des piles est-elle correcte? (Voir page 25) • Les touches de télécommandes d'autres appareils électriques sont-elles sollicitées?
En cas de panne de courant.	• Le climatiseur redémarre ? Si le climatiseur était en cours de fonctionnement avant la panne de courant, étant donné que ces modèles sont équipés d'une fonction de redémarrage automatique, le climatiseur devrait redémarrer. (Se reporter à la Description de la "FONCTION DE REDÉMARRAGE AUTOMATIQUE", page 26.)

Si les point mentionnés ci-dessus ne permettent pas de rétablir le fonctionnement normal de l'appareil après constat de l'anomalie, arrêtez le climatiseur et consultez le revendeur.

Dans les cas suivants, arrêtez le climatiseur et consultez votre revendeur.

- Lorsque l'unité interne présente des fuites d'eau.
- Lorsque le témoin de fonctionnement de gauche clignote.
- Lorsque le disjoncteur s'enclenche régulièrement.
- Les signaux de télécommande ne sont pas toujours reçus normalement par l'unité interne lorsqu'elle est installée dans une pièce dont le dispositif d'éclairage est à lampes fluorescentes (à oscillateur intermittent, etc.).
- Le fonctionnement du climatiseur peut empêcher la bonne réception des signaux radio ou TV dans les régions où l'onde électrique est faible. Il est alors parfois nécessaire de brancher un amplificateur à l'appareil affecté.
- En cas d'orage, arrêtez le climatiseur, débranchez la prise d'alimentation secteur ou coupez le disjoncteur pour éviter l'endommagement des éléments électriques par la foudre.

EN PRESENCE D'UNE PANNE POTENTIELLE

Question	Réponse (il ne s'agit pas d'une panne)
Le climatiseur refuse de se remettre en marche dans les trois minutes qui suivent sa mise à l'arrêt.	• Cette disposition a été prise pour protéger le climatiseur placé sous la gestion du microprocesseur. Attendez.
Un bruit de craquement se produit.	• Ce bruit provient de l'expansion/la contraction du panneau frontal soumis aux variations de température.
L'air de l'unité interne a une odeur étrange.	• Le climatiseur a aspiré l'odeur d'un tapis, un mur, un meuble, des vêtements, etc., et la projette avec l'air de climatisation.
Le ventilateur s'arrête pendant le cycle de déshumidification.	• En mode de fonctionnement DESHUMIDIFICATION, l'appareil utilise le même circuit de réfrigérant que lors du fonctionnement en mode REFROIDISSEMENT. Réduire le temps de fonctionnement en mode DÉSHUMIDIFICATION afin d'abaisser le taux d'humidité sans diminuer trop la température de la pièce. Dans ce cas, le compresseur s'arrête parfois, en même temps que le ventilateur intérieur. Cette mesure sert à éviter l'évaporation de l'eau condensée sur l'échangeur de chaleur.
Un bruit d'écoulement d'eau se manifeste.	• Ce bruit peut provenir de la circulation du réfrigérant dans le climatiseur. • Ce bruit peut provenir de l'eau de condensation circulant dans l'échangeur de chaleur. • Ce bruit peur provenir du dégivrage de l'échangeur de chaleur.
Vous entendez un son de bouillonnement.	• Ce son est entendu lorsque l'air de l'extérieur est aspiré par le tuyau de drainage en tournant sur une hotte ou un ventilateur et ceci fait aspirer l'eau circulant dans le tuyau de drainage. Ce son et aussi entendu dans le cas où le vent à l'extérieur est fort et souffle dans le tuyau de drainage.
La pièce ne se refroidit pas suffisamment.	• Lors de l'utilisation d'un ventilateur ou d'une gazinière dans une pièce, la température est plus élevée et le refroidissement ne peut se faire de manière satisfaisante. • Lorsque la température à l'extérieur est élevée, le refroidissement ne peut se faire de manière satisfaisante.
De la buée s'échappe de la grille de refoulement d'air de l'unité interne.	• L'air frais du climatiseur refroidit rapidement l'humidité présente dans l'air de la pièce et la transforme en buée.

Question	Réponse (il ne s'agit pas d'une panne)
La direction d'orientation de l'air change en cours de fonctionnement. La télécommande ne permet pas d'ajuster le sens de l'ailette horizontale.	• Lorsque le climatiseur fonctionne continuellement en mode de refroidissement ou de déshumidification pendant une heure avec l'orientation de la soufflerie vers le bas, celle-ci est automatiquement ramenée à l'horizontale pour empêcher la formation de gouttes de condensation sur l'appareil. • En mode de chauffage, si la température de l'air soufflé est trop basse ou lorsque le dégivrage est activé, la position de l'ailette d'orientation horizontale est automatiquement placée en position horizontale.
De l'eau s'écoule de l'unité externe.	• Pendant le fonctionnement en mode de REFROIDISSEMENT ou de DESHUMIDIFICATION, les tuyauteries et leurs raccords sont refroidis et une certaine condensation de l'eau peut se produire. • En mode chauffage, l'opération de dégivrage fait fondre l'eau gelée se trouvant sur l'unité externe et celle-ci se met à goutter. • En mode chauffage, l'eau condensée sur l'échangeur de chaleur se met à goutter.
De la fumée blanche sort de l'unité externe.	• Lors de l'opération de chauffage, la vapeur générée par l'opération de dégivrage ressemble à de la fumée blanche.
L'air ne souffle pas rapidement en mode chauffage.	• Attendre que le climatiseur soit prêt à souffler de l'air chaud.
Le fonctionnement s'arrête pendant environ 10 minutes en mode chauffage.	• Le dégivrage de l'unité externe est en cours (fonctionnement pour le dégivrage). Comme cette opération dure environ 10 minutes, attendre qu'elle se termine. (Lorsque la température externe est trop basse et que le taux d'humidité est trop élevé, du givre se forme.)
Vous entendez parfois un sifflement.	• Il s'agit du son du changement de flux de réfrigérant à l'intérieur du climatiseur.
La pièce ne se réchauffe pas suffisamment.	• Lorsque la température extérieure est faible, il est possible que le climatiseur ne fonctionne pas de manière suffisante pour réchauffer la pièce.
Dans un système à appareils multiples, l'appareil intérieur qui n'est pas activé est chaud et vous entendrez un bruit, semblable à l'écoulement de l'eau.	• Une petite quantité de réfrigérant continue de couler dans l'appareil intérieur même s'il n'est pas en marche.
Le climatiseur ne démarre que lorsque l'alimentation est activée, alors que vous n'utilisez pas l'unité avec la télécommande.	• Ces modèles sont équipés d'une fonction de redémarrage automatique. Lorsque l'alimentation est coupée, que le climatiseur n'est pas arrêté avec la télécommande et que l'alimentation est réactivée, le climatiseur démarre dans le même mode que celui réglé avec la télécommande juste avant de couper l'alimentation.

INSTALLATION, DEPLACEMENT ET VERIFICATION

Lieu d'installation

Evitez d'installer le climatiseur dans les emplacements suivants.

- En présence de fuites de gaz inflammable.

⚠ **PRÉCAUTION:**
N'installez pas l'appareil dans un endroit susceptible d'être exposé à des fuites de gaz inflammable.
L'accumulation de gaz autour de l'appareil entraîne des risques d'explosion.

- En présence d'une grande quantité d'huile de machine.
- Dans les régions où l'air est très salin, comme en bord de mer.
- En présence de gaz sulfurique, comme dans les stations thermales.
- Dans les endroits risquant une aspersion d'huile ou dans une atmosphère chargée d'huile.
- Dans des lieux où se trouvent des équipements à haute fréquence ou sans fil.
- Où l'unité sera enterrée dans la neige.
- A l'intérieur de véhicules mobiles tels que camion-grue, bâteau, etc.
- Evacuez l'eau de l'unité sur le sol qui a un bon drainage.
- La capacité de refroidissement et de chauffage peut décroître de 10% dans les places avec une ventillation faible et un cycle d'echange d'air court.

L'appareil extérieur doit être installé à 3 m au moins des antennes de téléviseurs, radios, etc. Dans les régions où l'onde électrique est faible, éloigner davantage l'unité externe et l'antenne de l'appareil affecté si le fonctionnement du climatiseur empêche la bonne réception des signaux radio ou TV.
Tubes fluorescents à oscillateur
Eloignez-le le plus possible des tubes fluorescents, pour éviter toute influence.
Mur, etc.
Emplacement sec et bien aéré
Laissez un espace pour éviter toutes distorsions des images et tous parasites.
100 mm ou plus
500 mm ou plus
1 m ou plus
1 m ou plus
Télévision
Téléphone sans fil ou Téléphone portable
Radio
3 m ou plus

⚠ **AVERTISSEMENT:**
Si le climatiseur fonctionne sans refroidir ou sans chauffer la pièce (en fonction du modèle), contacter le revendeur car il pourrait alors y avoir une fuite de gaz réfrigérant. Toujours demander au représentant du service technique s'il n'y a pas de fuite de réfrigérant après une intervention technique.
Le réfrigérant présent dans le climatiseur est sûr et normalement il ne doit pas y avoir de fuite. Néanmoins, en cas de fuite à l'intérieur, si le gaz réfrigérant entre en contact avec la partie chauffante d'un chauffage à ventilation, d'un chauffage d'appoint, d'un poêle, etc., il dégagera des substances toxiques.

Travaux électriques

- Prévoyez un circuit exclusif pour l'alimentation du climatiseur.
- Respectez la capacité requise pour le disjoncteur.

⚠ **AVERTISSEMENT:**

- **Les travaux d'installation de l'appareil ne doivent pas être effectués par le client. Si ces travaux ne sont pas effectués correctement, ils entraînent des risques d'incendie, d'électrocution, de blessure par une chute de l'unité, une fuite d'eau, etc.**
- **Ne pas utiliser de raccord intermédiaire pour brancher le cordon d'alimentation, etc., ni de railonge ni même brancher plusieurs appareils à la même prise secteur. Un mauvais contact, une isolation insuffisante, un courant trop fort, etc., provoque des risques d'incendie ou d'électrocution. Dans le doute, prenez systématiquement conseil auprès du revendeur.**

⚠ **PRÉCAUTION:**

- **Mise à la terre.**
  Ne connectez pas le fil de terre aux tuyaux de gaz, aux tuyaux d'eau, à une tige de paratonnerre ou au fil de terre du téléphone. Une mise à la terre incorrecte entraîne des risques d'électrocution.
- **Installez un disjoncteur de fuite à la terre en fonction de l'emplacement d'installation du climatiseur (lieu humide, par exemple, etc.). L'absence de disjoncteur de fuite à la terre dans ces conditions provoque des risques d'électrocution.**

Vérification et entretien

- Lorsque le climatiseur est utilisé pendant plusieurs saisons, sa capacité risque de diminuer à la suite d'un encrassement intérieur.
- Selon les conditions, une odeur peut être générée ou l'eau déshumidifiée peut ne pas être evacuée aisement à cause de saleté, poussière, etc. Ceci peut causer une fuite d'eau à partir de l'unité.
- Il est recommandé de faire vérifier et réviser les appareils (service facturé) par le personnel d'entretien spécialisé, en plus des opérations d'entretien habituelles. Prenez conseil auprès du revendeur.

Prenez également en considération le bruit de fonctionnement de l'appareil

- Ne laissez rien aux environs des ouvertures de refoulement d'air de l'unité externe, sous peine de réduire la capacité de l'appareil et de voir augmenter son bruit de fonctionnement.
- Si un bruit anormal se manifeste pendant le fonctionnement du climatiseur, prenez conseil auprès du revendeur.
- Choisissez une place qui peut supporter le poids de l'unité et qui n'amplifie pas la vibration de l'unité.
- Choisissez une place où le bruit de fonctionnement et la ventillation d'air par l'unité ne perturbent pas la maison voisine.

Déplacement de l'appareil

- Le déplacement ou la réinstallation du climatiseur en raison de travaux de reconstruction, d'un déménagement, etc., est un travail de spécialiste.

⚠ **AVERTISSEMENT:**
La réparation ou le déplacement de l'appareil ne doit pas être effectué par le client. Si ces travaux ne sont pas effectués correctement, ils entraînent des risques d'incendie, d'électrocution, de blessure par une chute de l'unité, une fuite d'eau, etc. Prenez conseil auprès du revendeur.

Mise au rebut

Prenez conseil auprès du revendeur habituel pour mettre cet appareil au rebut.

Dans le doute, prenez toujours conseil auprès du revendeur.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Modèle	Nom du modèle		MSH-GA20VB		MSH-GA25VB		MSH-GA35VB		MS-GA20VB	MS-GA25VB	MS-GA35VB
	Interne		MSC-GA20VB		MSC-GA25VB		MSC-GA35VB		MSC-GA20VB	MSC-GA25VB	MSC-GA35VB
	Externe		MUH-GA20VB		MUH-GA25VB		MUH-GA35VB		MU-GA20VB	MU-GA25VB	MU-GA35VB
Mode de fonctionnement			Refroidissement	Chauffage	Refroidissement	Chauffage	Refroidissement	Chauffage	Refroidissement		
Alimentation			~ /N, 230V, 50Hz								
Capacité		kW	2,3	2,5	2,65	3,0	3,5	3,7	2,3	2,5	3,45
Entrée		kW	0,715	0,69	0,82		1,09	1,02	0,715	0,775	1,12
Poids	Interne	kg	9				10		9		10
	Externe	kg	32				35		31		30
Capacité de remplissage de réfrigérant (R410A)		kg	0,65		0,80				0,60	0,60	0,70
Code IP	Interne		IP20								
	Externe		IP24								
Pression de erégime excessive tolérée	Côté aspiration	MPa	1,64								
	Côté refoulement	MPa	4,15								
Niveau de bruit	Interne (Eléve/Moyen/Bas)	dB(A)	36/31/25		36/31/25	39/32/25	40/33/26	39/33/26	36/31/25		40/33/26
	Externe	dB(A)	47		49				45		49

REMARQUE:

1. Rendement

Refroidissement — Interne: 27°C DB, 19°C WB
Externe: 35°C DB
Chauffage — Interne: 20°C DB
Externe: 7°C DB, 6°C WB

2. Gamme opérationelle garantie

		Interne	Externe
Refroidissement	Limite supérieure	32°C DB 23°C WB	43°C DB —
	Limite intérieure	21°C DB 15°C WB	21°C DB —
Chauffage	Limite supérieure	27°C DB —	24°C DB 18°C WB
	Limite intérieure	20°C DB —	-10°C DB -11°C WB